

Visitors to the town of Mio in Wakayama Prefecture will often see Canadian and Japanese flags flying together. Better known by its nickname, Americamura, Mio boasts a long history with its neighbour across the Pacific.

In 1887 the first Mio villager Gihei Kono headed to Canada after hearing stories about rivers filled with salmon. His journey took him to the fishing town of Steveston, British Columbia. Over the next fifty years about half of the village's population of 1,500 people followed Mr. Kono to Canada. Today about 10 per cent of the 50,000 Canadians of Japanese heritage can trace their heritage to Mio.

Les gens qui visitent Mio, un village de Wakayama voient souvent les drapeaux canadiens et japonais déployés côte à côte. Mieux connu sous son surnom d'Americamura, Mio peut se targuer de partager une longue histoire avec son vis-à-vis de l'autre côté du Pacifique.

Attiré par les récits de rivières foisonnant de saumon, Gihei Kono devint le premier habitant de Mio à prendre la direction du Canada en 1887. Son périple le conduisit au village de pêche de Steveston en C.-B. Durant les cinquante années qui suivirent, environ la moitié des 1,500 habitants du village imitèrent M. Kono et prirent le chemin du Canada. C'est ainsi qu'aujourd'hui, environ dix pour cent des 50,000 Canadiens de descendance japonaise peuvent retracer leurs origines à Mio.

和歌山県三尾村を訪れる人は、そこにカナダ国旗と日本の国旗が並んで翻る光景を目にする。三尾村は、アメリカ村という呼び名で知られ、太平洋をはさんだ隣人との長い歴史を持っている。

1887年、最初にカナダへ向かったのは、彼地の川にはサケが溢れているという話を聞いた三尾村の工野儀兵衛であった。彼はブリティッシュ・コロンビア州の漁業の町ステーブストンに住み着いた。以後50年の間に、工野儀兵衛の後に続いた三尾村の人は、村の人口1500人の約半数にも及んだ。今日、日系カナダ人5万人の約1割が、彼らの子孫と言われている。

